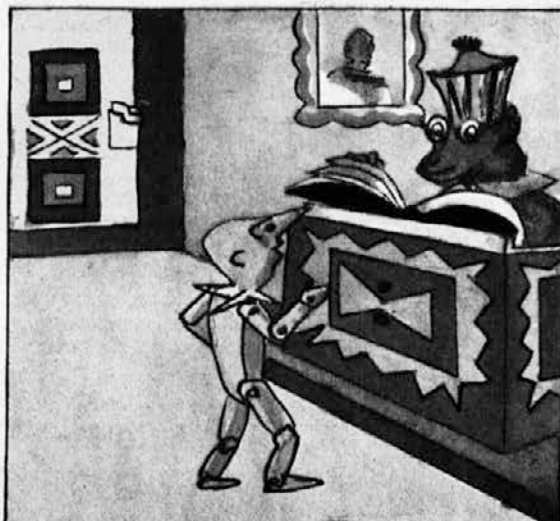


GIOVENTÙ LUBIANESE LJUBLJANSKA MLADINA

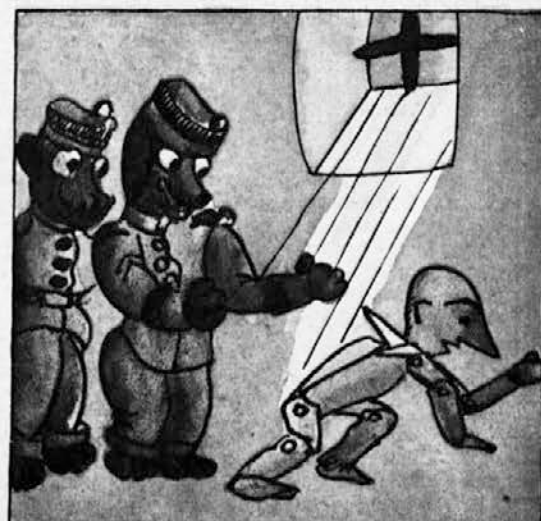
QUINDICINALE DEL COMANDO FEDERALE DELLA GIL * POLMESEČNIK ZVEZNEGA POVELJSTVA GIL-A



*D'altre pene è tormentato
Quel testardo indemoniato:
Usodno se mu zbirajo
oblaki novi nad glavo.*



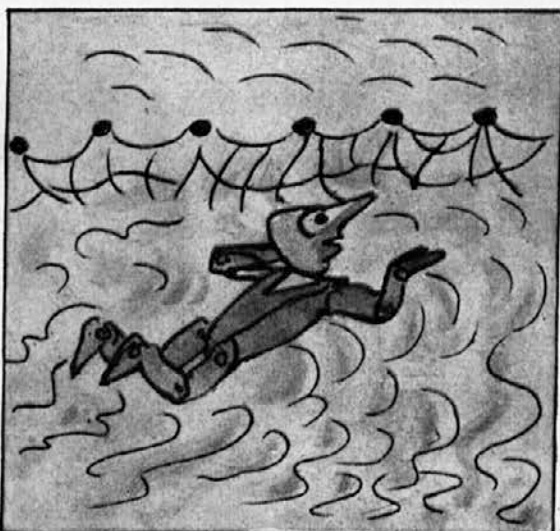
*Per la storia del zecchini
Va a finir tra due mastini,
Dva psa ga krepko zgrabita,
pred sodni stol ga tirata.*



*Fieri sgherri di Scimmione
Che lo mettono in prigione.
Biriča zvesta, brez srca,
v zapor ga temni vržeta.*



*Per rubar quindi il moscato
Nel tranel va difilato.
Ker kradel grozdje je nato,
se ujel je v past nastavljeno.*



*Per la fame e per la sete,
Si ritrova nella rete.
Ko glad in žejo je trpel,
se v mrežo ribiško je ujel,*



*E per poco, dritto, dritto,
Come un pesce non vien fritto.
in skoraj bi ocvrli ga
v kozici morskoga moža.*



*Ha vicende pur co' fiocchi
Al "Paese dei balocchi";
V „Deželo iger“ se odpravi,
preda se smehu in zabavi.*



*Ivi fa vita beata
E diventa bestia nata.
V deželi tej ko ptič živi,
kot osel se nekoč zbudi.*



*Sol poteva il Pesce-cane
Ridonargli doti umane.
V človeka spremeni se spet,
ko morski pes ga vrne v svet.*

LA VITA DEL DUCE

X. Puntata

DRAMMATICA ESPERIENZA DELLA VITA

L'atteggiamento politico di Benito, sempre coerente alle sue convinzioni rivoluzionarie, gli rende quella vita paesana tediosa e insopportabile. «Se resto ancora in questa piatta esistenza, divento pazzo», esclamava. «I miei nervi non reggono a questa calma. Su altre rive devo dirigere la mia vicenda inesorabile».

E i pochi giorni che lo separano dalle vacanze estive sono trascorsi nel più cupo mutismo e nella più triste misantropia. Il Maestro s'era persuaso che la carriera lenta, logorante e monotona non era per lui. Decide di emigrare in Svizzera.

Comunica la sua decisione ai familiari. I genitori, a tale nuova, si guardano in silenzio. Il signor Alessandro osserva ripetutamente la scrittura: è chiara e decisa. Il suo Benito, pensa, sa lui quello che fa. Mamma Rosa, il cui improvviso pallore manifestava la forte stretta provata al cuore, alza rasserenati gli occhi al cielo, dicendo: «Sia fatta la volontà del Signore».

Frattanto Mussolini si sente sempre più fiducioso al miraggio di una nuova vita, quasi avventurosa, come gliela prospettavano i compagni già emigrati in Svizzera.

Riprende le passeggiate e a godersi il bel sole di giugno. Spesso si apparta dagli amici e per ore e ore si concentra in proficue e severe meditazioni politiche.

L'ultima memorabile giornata trascorsa dal Maestro romagnolo in Gualtieri è quella del 2 giugno 1902. Si commemorava il ventesimo anniversario della morte di Giuseppe Garibaldi.

A Gualtieri tutto è pronto per la commemorazione. Si attende da circa un'ora l'oratore ufficiale: le autorità e il popolo sono innervositi, quando giunge notizia che l'oratore era occupato altrove.

Che fare? Le autorità si consultano; nessuno ha il coraggio di fare il discorso. Una voce grida: «Date la parola a Mussolini». «Sì, ripete la folla, la parola al Maestro!».

E Benito, raccolto per un istante, parla per un'ora e mezzo fra il religioso raccoglimento della folla che si scioglie con frenetiche acclamazioni. Giunge l'ultimo giorno di scuola.

Assegna ai suoi cari scolaretti i compiti per le vacanze e fa copiare sul quaderno una sua frase scritta a grossi caratteri sulla lavagna: «Perseverando arrivi».

La sua vita, tutta la sua vita, ha chiaramente dimostrato come si possa praticamente svolgere quel tema tanto suggestivo.

La mattina del 9 luglio 1902 Benito lascia per sempre Gualtieri. La sera dello stesso giorno arriva a Chiasso. Leggete quel che egli stesso racconta: «Era un mercoledì. Da Parma a Milano e da Milano a Chiasso il caldo insopportabile per poco non mi fece crepar di sete. Nell'attesa del treno che doveva portarmi nel centro della Svizzera, presi il Secolo e fui non poco meravigliato e addolorato, quando trovai la notizia di disordini elettorali. Questa notizia mi pose dinanzi al bivio: tornare o procedere? Decisi di continuare e nel pomeriggio del 10 luglio discesi alla stazione di Yverdon con due lire e dieci centesimi in tasca».

Comincia in Svizzera il periodo più desolato e più drammatico della vita di Mussolini. Esule, senza un amico, senza danaro, senza speranze, sostenuto solamente da una ferrea volontà. Egli si dispone a cambiare la sua professione di maestro con qualunque altra, per vivere.

Ad Orbe è assunto quale manovale muratore. Deve lavorare 11 ore al giorno, per ricevere 32 centesimi l'ora. Ricevuta la paga settimanale parte per Susanna. Qui si trova senza soldi. È stanco, è affamato. Vaga senza riposo e senza meta, assalito dal freddo. Il mattino successivo, dopo 26 ore di sfibrante digiuno, incontra un romagnolo, che gli dà pochi centesimi. Compra un pane e lo divora. Finalmente riprende a fare il muratore. Guadagna poco e lavora moltissimo, per cui più volte è costretto a tendere la mano per ottenere un pezzo di pane, e chiedere ospitalità per passare la notte. Una sera si rifugiò sotto un ponte per dormire, quando cominciò a piovere. Si alza e trova un magnifico rifugio in una grande casa presso una tipografia. Il mattino un poliziotto lo sveglia e lo arresta per vagabondaggio.

Trova più tardi lavoro presso un vivaio italiano. Mussolini, a piedi nudi, spinge per la città di Losanna il carrettino con i fiaschi a domicilio dei clienti. Trova però anche il tempo di frequentare all'università le geniali lezioni dell'italiano Vifredo Pareto, che più tardi, Duce dell'Italia, nominerà Senatore. Impara a perfezione il tedesco e il francese, l'inglese e lo spagnolo.

Frattanto incomincia un'attività giornalistica e oratoria che gli procura l'espulsione dal Cantone di Ginevra. Emigra allora in Francia. Qui impartisce lezioni private e quando non trova allievi, riprende il mestiere di muratore. Ritornato in Svizzera, a Berna e poi a Zurigo, si approfondisce nel campo filosofico e sociale.

Ma un nuovo decreto d'espulsione colpisce il giovane ardente e irrequieto.

Così nell'aprile del 1904 l'esule volontario ritorna a vedere il bel sole e la terra d'Italia.

(Continua)

Assildo Marino

DUCEJEVO ŽIVLJENJE

X. nadaljevanje

DRAMATICHNE ŽIVLJENSKE IZKUŠNJE

Benito politično stališče, ki je bilo vedno dosledno njegovemu revolucionarnemu prepričanju, mu je delalo življenje na deželi dolgočasno in nezno. «Če ostanem še v tem pustem življenju, zblaznim», je vzklil. «Moji živci ne prenesejo tega miru. Na druga pota moram usmeriti svojo neizprosno usodo».

Zadnji dnevi pred poletnimi počitnicami so mu minevali v trpkem molku in najžalostnejši ljudomrznosti. Učitelj se je prepiral, da tako mirna, izčrpajoča in enolična služba ni zanj. Odločil se je, da se izseli v Svico.

Sporočil je to svojo odločitev domačim. Ko sta roditelja to zvedela, sta se tiho spogledala. Gospod Aleksandar je ponovno pregledal pisanje: bilo je jasno in odločno. «Njegov Benito», si je mislil, «že ve, kaj dela.» Mati Roza, čije blede lice je očitovalo hudo srčno bol, je dvignila pomirjena oči k nebu, rekoč: «Naj se zgodi božja volja.»

Med tem je postal Mussolini ob prividu novega življenja vedno samozavestnejši, kljub temu, da so mu ga slikali tovariši, ki so že živeli v Svici kot izseljenci, kot pustolovski.

Začel je hoditi zopet na sprehode, da bi užival lepo junijsko sonce. Pogostoma je zahajal k prijateljem, kjer se je ure in ure poglabljal v koristna in resna politična razmišljanja.

2. junij 1902. l. je bil zadnji znamenit dan, ki ga je romagnolski učitelj preživel v Gualtieru. Praznovali so dvajsetletnico smrti Josipa Garibaldija.

V Gualtieriju je bilo vse pripravljeno na praznovanje. Čakali so že skoraj eno uro uradnega govornika. Zastopniki oblasti in ljudstvo so bili že vsi nervozni, ko dospel vest, da je pričakovani govornik zaposlen drugod.

Kaj je storiti? Zastopniki oblasti se posvetujejo, toda nihče si ne upa prevzeti govor. Naenkrat se zasliši glas: «Dajte besedo Mussoliniju!» «Da, da,» ponavlja množica, «naj govori učitelj!»

V trenutku zbere Benito misli in govori nato poldrugo uro med grobno tišino množice, ki se sprosti nato v frenetičnih vzklkih.

Prišel je zadnji dan šole.

Mussolini izroči svojim dragim učencem naloge za počitnice in jim ukaže prepisati v zvezke svoj stavek, ki ga je napisal z velikimi črkami na tablo: «Kdor vztraja, dospe.»

Njegovo življenje, vse njegovo življenje je jasno dokazalo, kako se lahko praktično uresniči ta sugestivni izrek.

Zjutraj 9. julija 1902. leta je zapustil Benito za vedno Gualtieri. Še istega dne zvečer je došel v Chiasso. Čitajte, kar piše sam o tem:

«Bilo je neke srede. Iz Parme v Milan in iz Milana v Chiasso je bila tako neznočna vročina, da bi skoraj umrl od žeje. Ko sem čakal na vlak, ki naj bi me pripeljal v središče Svice, sem vzel v roko časopis 'Secolo', kjer sem ves začuden in žalosten našel vest o volilnih neredih. Ta vest me je vrgla iz ravnotežja: ali naj se vrnem ali potujem dalje. Odločil sem se, da nadaljujem svojo pot in 10. julija sem izstopil na postaji Yverdon z dvema lirama in desetimi centesimi v žepu.»

V Svici se je začela najobupnejša in najbolj dramatična doba Mussolinijevega življenja. Izgnanec, brez prijatelja, brez denarja in brez nad, se je vzdržal samo z železno voljo, da mora vztrajati na nadvse težki poti do cilja. Odločil se je, da menja svoj poklic s katerim koli, samo da se bo preživel.

V glavnem mestu je sprejel delo zidarskega težaka. Moral je delati dnevno 11 ur, da je prejemal po 32 stotink na uro. Ko je prejel tedensko plačo, je odptoval v Sasanno. Znašel se je tu brez denarja, truden in lačen. Blodi brez miru in cilja, ves premražen. Naslednje jutro sreča po šestindvajseturnem postu nekega Romagnola, ki mu podari nekoliko stotink. Kupi si hleb kruha in ga pogoltne. Končno se zopet loti zidarskega dela. Zasluži zelo malo, dela pa zelo mnogo, tako da je večkrat primoran iztegniti roko, da bi si izprosil kosček kruha in prenočišče. Ves zaspan se zateče nekega večera v neko zavetje, ko je začelo deževati. Vstane in dobi nato krasno prenočišče v veliki hiši poleg neke tiskarne. Zjutraj ga pa zbudi neki stražnik in ga prime zaradi potepuštvu.

Pozneje je dobil delo pri nekem italijanskem vinskem trgovcu. Bos je vozil Mussolini po Lozani voziček s steklenicami na dom naročnikov. Kljub temu je našel še čas, da je obiskoval na vseučilišču genialna predavanja Italijana Vifreda Pareta, katerega je prav on, poznejši Duce Italije, imenoval za senatorja. Naučil se je popolnoma nemškega, francoskega, angleškega in španskega jezika.

Med tem se je lotil novinarskega in govorniškega dela, ki mu je prineslo izključno iz ženevskega kantona. Izselil se je nato v Francijo. Tu je dajal privatne lekcije; ko pa ni imel učencev, se je prijel zopet zidarskega dela. Vrnivši se v Svico, v Bern in nato v Zürich, se je poglubil v modroslovni in družboslovni vediti.

Toda nov odlok o izgonu je zadel vednega in nemirnega mladeniča.

Tako se je v aprilu l. 1904. vrnil prostovoljni izgnanec, da bi videl lepo sonce in zemljo Italije.

(Se nadaljuje)

«Operai! Chi è testimonia immediato della mia fatica sa che non ho che una passione: quella di assicurarvi del lavoro, di aumentare il vostro benessere e di elevarvi moralmente e spiritualmente».

MUSSOLINI

«Delavci! Kdor je neposredna priča mojega napora ve, da imam samo eno strast: tisto, da vam omogočim delo, da vam povečam vaš dobrobit in da vas moralno in duševno povzdignem».

CRONACA DELLA GILL * KRONIKA GILL-A

9 MAGGIO XXI

LA RASSEGNA DELLE FORZE GIOVANILI DELLA G. I. L. L.

La giornata dell'Esercito, dell'Impero e degli Italiani nel mondo si è celebrata in Lubiana in un'atmosfera di puro e ardente entusiasmo.

A Dino Perrone Compagni, Ministro di Stato designato dal Partito, la G. I. L. L., nella propizia circostanza, ha offerto uno spettacolo veramente commovente.

La città presentava un'animazione insolita: al tepore della mattinata primaverile garrivano al vento fasci di bandiere e di drappi tricolori.

Per le vie adiacenti al Comando Federale s'intrecciavano schiere di Balilla ed Avanguardisti, di Piccole e Giovani Italiane nella loro fiammante divisa di organizzati della G. I. L. L.

Era fiero ma composto il loro portamento, e su quella massa armoniosa si posava lo sguardo compiacente della folla che sostava nelle vicinanze, in attesa della rivista.

Lo schieramento si effettuava con una precisione sorprendente. I gruppi, nelle diverse loro specialità, si affiancavano lungo l'intera Via 3 Maggio e in parte del Viale Vittorio Emanuele III. Accanto al labaro, che con la scorta d'onore s'iniziava lo schieramento, avevano preso posto i tamburini dell'Educatore di Trnovo. Seguivano i Battaglioni armati degli Avanguardisti e dei Balilla moschettieri, il Battaglione dei Balilla ordinari, le Coorti delle Piccole e delle Giovani Italiane.

Improvvisamente le trombe squillano. Segue il rullo breve e profondo dei tamburi. E al segnale quella interminabile colonna si irrigidisce sull'attenti.

Il Vicecomandante Federale presenta la forza.

L'Eccellenza Perrone gli sorride affabilmente ed inizia la rassegna.

Sono con lui l'Ecc. l'Alto Commissario, l'Ecc. il Gen. Gambarà, il Federale, il Gen. Comandante la Divisione «Cacciatori delle Alpi», il Generale Comandante l'Artiglieria del Corpo d'Armata, il Podestà, molti ufficiali dell'Esercito e della Milizia.

Terminata la rivista le autorità si recano a visitare la Sede del Comando Federale e il Ritrovo Femminile, mentre i reparti tornano in sede, a passo serrato.



9. MAJ XXI PREGLED MLADINSKIH ODDELKOV G. I. L. L.-A

Dan Vojske, Imperija in Italijanov po svetu se je praznoval v Ljubljani v ozračju čistega in gorečega navdušenja.

Državnemu ministru Dinu Perroniju Compagni, ki ga je določila stranka, je G. I. L. L. v tej ugodni priliki nudil res ganljiv prizor.

V mestu je vladalo nenavadno razpoloženje: v pomladanskem jutru so vihrale zastave z liktorskimi znaki in trobojnice.

Po ulicah blizu Zveznega poveljstva so bili razvrščeni oddelki Balill in Avanguardistov ter Malih in Mladih Italijank v svojih bleščečih članskih krojih.

Njihovo zadržanje je bilo ponosno in dostojno. Ta harmonični prizor je z velikim zadovoljstvom opazovala množica, ki je v bližini pričakovala pregled oddelkov.



Pregled se je vršil s prese- netljivo točnostjo. Skupine raznih vrst so bile razvrščene po ulici 3. Maja in deloma na Cesti Viktorja Emanuela III.

Poleg prapora s častnim spremstvom so stali na čelu sprevoda bobnarji trnovskega vzgojevališča. Sledili so oboroženi oddelki Avanguardistov in Balill Mošketirjev, nato bataljon navadnih Balill in ko-

horte Malih in Mladih Italijank.

Naenkrat zadonijo trobente, nakar je sledilo udarjanje na bobne. Na dani znak se je postavila ta neskončna kolona v pozor. Zvezni Vice Poveljnik predstavi oddelke.

Ekscelenca Perrone se mu prijazno nasmehlja in prične pregled oddelkov.

Spremljajo ga Eksc. Visoki Komisar, Eksc. General Gambaro, Zvezni tajnik, General Komandant divizije «Alpskih lovcev», General Komandant artilerije Oboroženih sil, župan, mnogi častniki redne vojske in milicije.

Po končanem pregledu so obiskali zastopniki oblasti sedež Zveznega poveljstva in žensko zbirališče, med tem ko so se vrnili oddelki s strnjanim korakom na sedež.

Inaugurazione della casa della G. I. L. L. a Devica Marija Polje

Nel pomeriggio il Ministro Dino Perrone Compagni e l'Alto Commissario, uniti alle autorità che nella mattinata erano state presenti durante la rassegna alle forze giovanili, si recano ad inaugurare la Casa della G. I. L. L. a Devica Marija Polje.

Il nuovo centro, destinato a convogliare gli elementi di una delle zone più bisognose di cure e di assistenza della Provincia di Lubiana, dista circa otto chilometri dal Capoluogo.

In quella contrada la popolazione è tutta presa dalla passione per il lavoro: lavoro dei campi e lavoro delle officine; e la vita non offre attrattive. Ivi non poteva mancare un centro d'interesse per la elevazione spirituale di quella nascente gioventù.

Che sia stata molto gradita la Casa della G. I. L. L. lo ha dimostrato il consenso unanime di quella popolazione, presente alla cerimonia, e soprattutto l'entusiasmo dei piccoli ivi accorsi.

Un numeroso gruppo del-

l'uno e dell'altro sesso, già in possesso della divisa e convenientemente inquadrato, ha reso gli onori all'arrivo delle Autorità che si sono fermate a conversare affabilmente con loro.

Dopo la visita ai locali ed all'annesso campo sportivo è stata data la prima proiezione nella sala appositamente attrezzata e fornita con particolare sollecitudine dal Comando Federale della macchina cinematografica a passo normale.

L'Eccellenza Perrone, sulla via del ritorno, ha notato numerosi bambini che se ne stavano lì presso, intenti ad ammirare i compagni entrati tempestivamente a far parte della grande famiglia della G. I. L. L. Si è accostato ed ha chiesto se avessero gradito di assistere allo spettacolo. Alla risposta affermativa ha dato loro il «via» perchè entrassero nella sala. S'è udito allora un rumore come d'un fruscio d'ale, e in un attimo la nuova schiera dei piccoli è sparita nel sospirato ritrovo.

Otvoritev G. I. L. L.-ovega doma v Devici Mariji v Polju

Popoldne je odšel minister Dino Perrone Compagni v spremstvu Visokega komisarja in zastopnikov oblasti, ki so zjutraj prisostvovali pregledu mladih oddelkov, k otvoritvi Gillovega doma v Dev. Mar. v Polju.

Novi dom, ki naj bi zbiral mladino, skrbel zanjo in ji pomagal v enem izmed najpotrebnejših okolišev Ljubljanske pokrajine, je oddaljen približno osem kilometrov od Ljubljane.

V tistem okolišu je ljudstvo zelo delavno. Dela na polju in v delavnicah in življenje mu ne nudi zabave. Tu ni smel manjkati sedež za koristno duševno vzgojo te porajajoče se mladine.

Da je bil dom Gill-a zelo zaželen, je pokazalo soglasno odobravanje ljudi, ki so prisostvovali manifestaciji, predvsem pa navdušenje malih, ki so bili tam zbrani.

Številna četa dečkov in deklic v krojih, in primerno ustrojena, je počastila ob prihodu zastopnike oblasti, ki so se prijazno pogovarjali z njimi. Po pregledu lokalov in športnega igrišča, ki je poleg doma, se je predvajala prva kinematografska predstava v nalašč zato pripravljeni dvorani, katero je Zvezno poveljstvo skrbno in pospešeno preskrbelo z normalnim kinematografskim aparatom.

Ekscelenca Perrone je pred odhodom opazil več otrok, ki so bili tam in občudovali tovariše, ki so pravočasno vstopili v veliko družino Gill-a. Približal se jim je in jih vprašal, če bi radi prisostvovali predstavi. Ko so pritrdili, jih je peljal v dvorano. Tedaj se je zaslísal šum kakor frfotanje kril in trenutek nato je izginila nova vrsta otrok v zaželeno zbirališče.

La vasta opera di educazione e di rinnovamento affidata alla Gil assume nel settore femminile una notevole importanza perchè diretta ad orientare le future spose e le future madri di questa generazione in arte che, appunto in virtù del suo eroismo, vedrà sorgere l'aurora che darà ai nostri cuori anelanti la pace con giustizia così a lungo sospirata.

Fin dai primi anni della nascente Roma la donna assume la tutela del-

Ritrovo femminile della G. I. L. L.

la casa, e nel focolare domestico, il luogo di massimo raccoglimento, mantiene acceso il fuoco sacro e celebra i riti propiziatori alle divinità tutelari della famiglia.

Da quei tempi la parola focolare ha conservato il significato di centro che attrae e raduna santamente i figliuoli intorno alla madre: il fuoco sacro non s'è mai spento e la

donna è stata elevata a simbolo purissimo di ardore e di preghiera, di amore e di fede.

Tali i precedenti della donna italiana, destinata, nell'ora che volge, a recare un palpito ardente di luce e di fede in seno alla travagliata esistenza umana.

E le nostre giovanette, come trasfigurate, accorrono volentieri ai

posti di lavoro e di responsabilità lasciati dai compagni di scuola e di vita. Premurose e silenziose sostituiscono i combattenti di questo conflitto immane nei più svariati impieghi, dove sanno di non dover rimanere, perchè dal destino attratte altrove, e precisamente al loro regno di origine, nel sacrario del focolare domestico.

Un senso di pia riconoscenza pervade i nostri cuori al cospetto di queste eroine sconosciute che si

Ženska zbirališča G. I. L. L.-a

Veliko vzgojno in obnovitveno delo, ki je poverjeno Gilu, postaja za žensko zelo važno, ker usmerja bodoče žene in matere te vojne generacije, ki bo uprav zaradi svojega junaštva videla vzhajati zarjo, ki bo prinesla našim hrepenečim srcem mir s pravičnostjo, tako dolgo pričakovano.

Že v prvih letih nastajajočega Rima je prevzela žena varstvo hiše in domačega ognjišča, kraja največje zbranosti, je vzdrževala goreč sveti ogenj ter opravljala pravne obrede zaščitnim družinskim božanstvom.

Od tistih časov je ohranila beseda ognjišče pomen središča, ki privla-

čuje in sveto zbira otroke okrog matere: sveti ogenj ni nikdar ugasnil, in ženo so dvignili do najčistejšega simbola gorečnosti in molitve, ljubezni in vere.

To je bilo poslanstvo italijanske žene, ki ima nalogo tudi v sedanjuri, da prinaša goreč utrip svetlobe in vere med trpeče človeštvo.

Naša dekleta hite kakor spremljene prostovoljno na mesta dela in odgovornosti, ki so jih morali zapustiti njihovi šolski in življenjski tovariši. Skrbno in tiho nadomeščajo bojvnike tega ogromnega konflikta v najrazličnejših službah, čeprav vedo, da ne bodo ostale tam, ker jih kliče usoda drugam, v njihovo pivot-

no kraljestvo, v svetišče domačega ognjišča.

Čut pobožne hvaležnosti prešinja naša srca spričo teh nepoznanih junakinj, ki stopajo k ranjencem in bolnikom, ki imajo za vsakogar dobro in tolažilno besedo, opravljajo naskromnejša dela in se utrjujejo v težkih preizkušnjah s smehljajem na ustnicah in svetlobo duše, ki jim odseva v mirnih in dobrih zenicah.

Vojno poslanstvo, ki ga vrše italijanska dekleta, je dospelo do vrhunca človeških možnosti, in Gil je lahko ponosen, da je znal vžgati v njihovih srcih ta visok čut razumevanja in ljubezni.

Po vsej pravici se čudijo množice čudovitemu vedenju deklet v bojnih tekmah, v umetniških, miselnih in športnih igrah, pri telovadnih nastopih in v tekmovanju pri delu.

V načrtu Gila se vrši vežbanje telesu in duha postopoma in vztrajno. Ono podeljuje ženski mladini izrazit čut miline in lepote. S tako vzgojo se čustvo spreminja, čednosti sublimirajo in utrjuje vera, tista vera, ki oživlja srca in dviga človeštvo.

Taka učilnica delavnosti in čednosti, kjer si plemenitijo dekleta svoj razum in se dvigajo v višji svet vere in poezije, se je ustanovila tudi v Ljubljani po vzoru že obstoječih v vseh italijanskih mestih in manjših krajih.

Ljubljansko mladinsko zbirališče se nahaja poleg znanega tivolskega parka, na širnem prostoru pred sedežem Zveznega poveljstva med ulico Viktorja Emanuela in Tomanovo ulico.

Poslopje, ki je bilo nalašč urejeno, ustreza vsem zahtevam dostojnosti, higijene in uporabnosti. S prostornega dvorišča, ki ga obdaja, se dospe v zborovalno dvorano, zmereno opremljeno in poslikano s freskami. Tu se vrše vaje v petju, glasbi, ritmiki in plesu, v skupni telovadbi in koreografskih nastopih. Iz te dvorane prideš v sosedne učilnice, kjer se vrše tečaj iz domačega gospodinjstva, krojenja, šivanja, pletenja in vzenja.

Uči se tudi način pripravljanja jedi in mize, izdelovanja oblačil in perila, ter navaja k preprostim izdelkom splošne rabe, kakor n. pr. torbic, čevljev, klobukov in pasov iz raznobarnega prepletenega papirja, vse to v popolnem soglasju z avtoritarnimi zahtevami sedanjega vojnega stanja. Na ta način se uvažajo mladenke v zdravo in tradicionalno obrt, ki omogoča po eni strani delo in produkcijo, po drugi strani pa ostri čut ženskosti in ljubezni za hišne in domače čednosti.

Smotno se menjuje duševna zaposlitev s telovadnimi in zabavnimi igrami. Od šivanja in krpanja, pletenja in vzenja, gospodinjstva in kuhanja se prehaja k raznim igram žoge, k vajam lahke atletike, drsanja, smučanja, od klasičnih plesov k izletom ter lutkovnim in gledališkim predstavam, k zborovanjem in poslušanju radija.

Na ta način izpopolnjujejo naša dekleta svojo vzgojo, delavnost in ljubkost ter dobivajo istočasno ob vztrajnem in skrbnem vzgledu učiteljic potrebno vzpodbudo za nadaljevanje priljubljenih del in za pospešeno pripravljanje na dolžnosti bodočih žen, mater in državljanek.



Giovani e Piccole Italiane al Ritrovo femminile della G.I.L.L. Giovani in Piccole Italiane v ženskem zbirališču G.I.L.L.-a



accostano ai feriti ed ai malati, che sanno trovare per tutti una parola buona e rasserenatrice, che assolvono i più umili impieghi, che si cimentano in prove durissime, sempre col sorriso sulle labbra e con la luce dell'anima riflessa nelle pupille serene e buone.

La missione di guerra che compiono le giovanette italiane ha toccato il vertice delle umane possibilità, e la Gil può essere fiera di aver saputo accendere nei loro cuori un così elevato senso di comprensione e di amore.

Ben a ragione le folle rimangono ammirate di fronte al meraviglioso comportamento delle masse giovanili intente nelle competizioni agonali, nei ludi dell'arte, del pensiero e dello sport, nelle prove di ginnastica, nelle gare del lavoro.

Nel programma tracciato dalla Gil l'esercizio del corpo e quello della mente procede con ritmo cadenzato e costante e conferisce alla gioventù femminile il senso compiuto della grazia e della bellezza. Con siffatta educazione gli animi si trasformano, le virtù si sublimano, la fede s'ingigantisce; quella fede soprattutto che ravviva i cuori ed eleva l'umanità.

Una delle palestre di operosità e di virtù, dove le giovanette nobilitano il proprio intelletto e si elevano in un mondo superiore di fede e di poesia, è stato creato in Lubiana, a simiglianza di quelli esistenti in tutte le città e nelle località minori d'Italia.

Il Ritrovo Giovanile di Lubiana trovasi presso il noto Parco di Tivoli, nella vasta area antistante alla sede del Comando Federale, compresa tra Viale Vittorio Emanuele III e Via Tomanova.

L'edificio, appositamente creato, risponde a tutti i requisiti desiderati di decoro, igiene e praticità. Dall'ampio piazzale che lo circonda si accede nel salone delle adunate, sobriamente arredato ed affrescato. Ivi si fanno esercitazioni di canto e di musica, di ritmica e di danze, di ginnastica collettiva e di saggi coreografici. Dalla sala si va nelle aule attigue ove si svolgono corsi di economia domestica, di taglio di cucito, di maglieria e di ricamo.

Vi si apprende pure l'arte di presentare i cibi a tavola, di confezionare abiti e capi di biancheria, di avviarsi ai lavori più semplici d'uso più comune.

Consistono detti lavori in borsette, scarpe, cappelli, cinture, ottenute intrecciando striscioline di carta di vario colore, nella più stretta aderenza alle necessità autarchiche suggerite dall'attuale stato di guerra. In tal modo le giovanette s'iniziano al sano e tradizionale artigianato che, mentre dà modo di lavorare e produrre, affina il senso della femminilità e dell'amore per le virtù casalinghe e domestiche.

Opportunamente vengono alternate le occupazioni della mente con diversivi fisici e con attrazioni ricreative. Si passa così dai lavori di cucito e di rammento, di maglieria e di ricamo, di economia e di cucina ai giuochi della pallacorda, della pallavolo, della pallacanestro, agli esercizi di atletica leggera, di pattinaggio sul ghiaccio, di sci, di danze classiche, alle escursioni ed alle rappresentazioni marionettistiche e teatrali, alle conferenze ed alle audizioni radiofoniche.

In tal modo le nostre giovanette completano la loro educazione e perfezionano le doti di laboriosità e di grazia mentre traggono dall'esempio costante e premuroso delle insegnanti l'incitamento necessario per proseguire nei lavori preferiti e prepararsi con maggior sollecitudine ai futuri doveri di spose, di madri e di cittadine.

Luigi Iezzi



I seminatori

Van per il campo i validi garzoni guidando i buoi da la pacata faccia; e, dietro quelli, fumiga la traccia dal ferro aperta alle seminagioni.

Poi, con un largo gesto delle braccia, spargon li adulti la semenza; e i buoni vecchi, levando al ciel le orazioni, pensan frutti opulenti, se a Dio piaccia.

Quasi una pia riconoscenza umana oggi onora la terra. Nel modesto lume del sole, al vespero, il nivale

tempio de' monti innalzasi: una piana canzon levano li uomini, e nel gesto hanno una maestà sacerdotale.

Gabriele D'Annunzio

Sejalci

Se trudio na njivi pridni hlapci in vole vodijo s korakom mirnim; za njimi sled kadi se rahla železa, ki pripravlja setev mlado.

Nato s široko kretnjo krepke roke raztrošajo odrasli čisto seme, a starčki dvigajo oči v molitvi, da Bog s plodovi bi njih trud poplačal.

Se zdi, kot da s hvaležnostjo pobožno časte ljudje to grudo sveto. Daleč v sončni luči na obzorju dviga

zvečer se tempelj čudovit gora; sprosti se človek v tihi pesmi in svečeniški žar mu sije raz obraz

Questo sonetto è tolto da: «Il verso è tutto». Esso procede armonioso come un canto e le rime si cercano e si echeggiano con solennità che si potrebbe chiamare dannunziana, perché è propria di lui, e benchè da molti cercata d'imitare non

ebbe se non in lui la sincerità del timbro. Il sonetto è soffuso d'intima religiosità se analizziamo il verso «Quasi una pia riconoscenza umana» ove «riconoscere» è adoperato in un senso pieno ed augusto, e vuol dire acquistare consapevolezza della parentela che corre fra tutto ciò che fu creato. Il concetto della bella frase poetica ha questo significato: «Oggi, gli uomini, onorando la terra, affermano una religiosa fratellanza con ciò che essa esprime dal suo grembo, e perciò una gratitudine intima verso questa semplice fonte di vita».

Nota di Gavino Cherchi

Ta sonet je vzet iz zbirke «Il verso è tutto». Kakor skladno petje se polagoma dviga, rime se strinjajo in odmevajo s pravo dannunziovsko svečanostjo, ki je je zmožen samo on. Akoravno so jo mnogi hoteli posnemati, iskrenost zvoka je najti samo pri njem. Sonet je prežet z globoko vernostjo: če razčlenimo verz «Se zdi kot bi s hvaležnostjo pobožno», je izraz «hvaležnost» rabljen v polnem in ezvišenem pomenu, ki označa zavestno razumevanje sorodnosti med vsemi stvarmi. Ko «časte ljudje to grudo sveto», priznavajo svoje versko bratstvo z vsem, kar gruda rodi in odtod globoka hvaležnost za ta preprosti življenjski vir.

Maggio: Mese Mariano

Il popolo ha una predilezione speciale per Maria, Madre di Dio. E la Chiesa, coerente a questo bisogno spirituale dei fedeli, ha istituito delle feste ed ha perfino consacrato in suo onore l'intero mese di Maggio che da Lei prende il nome di Mese Mariano.

Quale mese avrebbe potuto essere più adatto per celebrare la purezza e la santità della Madre di Dio?

Si racconta che a Roma, in una bella sera di maggio di un tempo ormai lontano, un giovanetto, radunati intorno a sé alcuni compagni, si prostrae innanzi ad una immagine di Maria, e intona il canto delle Litanie Lauretane. Per volontà sua la lampada votiva, sospesa davanti la sacra immagine, viene mantenuta perennemente accesa e le preghiere si ripetono tutte le sere, all'ora vespertina, presente un numero sempre maggiore di devoti e di credenti.

Questo rito si perpetuò attraverso i tempi e si diffuse non solo in Italia ma in tutto il mondo cristiano.

Seguiamo anche noi la pia usanza, ed in questo mese di preghiera, di meditazione e di speranze volgiamo il nostro pensiero alla Madre di Dio che dall'alto veglia sul nostro destino e sulle sorti della nostra diletta Patria.

D. Trampus

Maj: Marijin praznik

Ljudstvo se oklepa Marije, Matere Božje, s posebno ljubeznijo. Dosledno tej duhovni potrebi svojih vernikov je ustanovila Cerkev Marijine praznike ter je posvetila Njej na čast celo ves mesec maj, zaradi česar mu pravimo tudi Marijin mesec.

Kateri mesec bi tudi mogel biti primernejši za proslavljanje čistosti in svetosti Božje Matere?

Pripoveduje se, da je pred davnim časom, na večer lepega majskega dne, zbral neki mladenič okrog sebe svoje tovariše, pokleknil pred Marijino podobo in začel peti lavretanske litanije. Po njegovi želji je bila zaobljubljena svetilka, ki je visela pred sveto podobo, vedno prižgana, vsak dan na večer so se pa ponavljale molitve, in to ob navzočnosti vedno večjega števila pobožnih vernikov.

Ta obred se je ovekovečil skozi stoletja in razširil ne samo po Italiji, marveč po vsem krščanskem svetu.

Sledimo tudi mi tej pobožni navadi ter obračajmo v tem mesecu molitve, premišljanja in upanja svoje misli k Materi Božji, ki čuje z višav nad našo usodo in nad usodo naše ljubljene domovine!

Il miracolo delle noci

Il frate cominciò a narrare: «Sapeste di quel miracolo delle noci, che avvenne, molt'anni sono, in quel nostro convento di Romagna?... Oh! dovete dunque sapere che, in quel convento, c'era un nostro padre, il quale era un santo, e si chiamava il padre Macario. Un giorno d'inverno, passando per una viottola, in un campo d'un nostro benefattore, uomo dabbene anche lui, il padre Macario vide questo benefattore vicino a un suo gran noce, e quattro contadini, con le zappe in aria, che principiavano a scalzar la pianta, per metterle le radici al sole. «Che fate voi a quella povera pianta?», domandò il padre Macario. «Eh! padre, son anni e anni che la non mi vuol far noci, e io ne faccio legna». «Lasciatela stare: — disse il padre — sappiate che quest'anno, la farà più noci che foglie». Il benefattore, che sapeva chi era co-

Čudež z orehi

Menih je začel pripovedovati: «Ali poznate tisti čudež z orehi, ki se je zgodil pred mnogimi leti v našem samostanu v Romagni? Vedeti morate namreč, da je živel v tem samostanu naš oče, ki je bil svet mož in se je imenoval oče Makarij. Ko je šel nekega zimskega dne po stezi, ki je vodila čez polje nekega našega dobrotnika, dobričine in poštenjaka, zagleda oče Makarij tega dobrotnika, stoječega zraven svoje ga velikega oreha. Poleg njega so stali še štirje kmetje, ki so s pripravljenimi rovačami začeli izkopavati drevo, da bi ga podrli. «Kaj hočete ubogemu drevesu?» vpraša oče Makarij. «Oh oče, že leta in leta mi noče več roditi, zato ga mislim pokuriti». «Pustite ga», reče oče, «letos bo imel več orehov kot listja». Dobrotnik,

lui che aveva detta quella parola, ordinò subito ai lavoratori, che gettassero di nuovo la terra sulle radici, e, chiamato il padre, che continuava la sua strada, «Padre Macario — gli disse — la metà della raccolta sarà per il convento». Si sparse la voce della predizione, e tutti correvano a guardare il noce. Infatti, a primavera, fiori a bizzeffe, e, a suo tempo, noci a bizzeffe. Il buon benefattore non ebbe la consolazione di bacchiarle, perchè andò, prima della raccolta, a ricevere il premio della sua carità. Ma il miracolo fu tanto più grande, come sentirete. Quel brav'uomo aveva lasciato un figliuolo di stampa ben diversa. Or dunque, alla raccolta, il cercatore andò per riscuotere la metà ch'era dovuta al convento; ma colui se ne fece nuovo affatto, ed ebbe la temerità di rispondere che non aveva mai sentito dire che i cappuccini sapessero far noci. Sapete ora cosa avvenne? Un giorno, (sentite questa), lo scape-

strato aveva invitato alcuni suoi amici dello stesso pelo, e, gozzovigliando, raccontava la storia del noce, e rideva dei frati. Quei giovinastri ebbero voglia d'andar a vedere quello sterminato mucchio di noci, e lui li mena su in granaio. Ma sentite: apre l'uscio, va verso il cantuccio dov'era stato riposto il gran mucchio, e mentre dice: guardate, guarda egli stesso e vede... che cosa? Un bel mucchio di foglie secche di noce. Fu un esempio questo? E il convento, in vece di scapitare, ci guadagnò; perchè, dopo un così gran fatto, la cerca delle noci rendeva tanto, tanto, che un benefattore, mosso a compassione del povero cercatore, fece al convento la carità d'un asino, che aiutasse a portar le noci a casa. E si faceva tant'olio, che ogni povero veniva a prenderne, secondo il suo bisogno, perchè noi siamo come il mare, che riceve acqua da tutte le parti, e la torna a distribuire a tutti i fiumi.

Da «I promessi sposi» di A. Manzoni.

ki je dobro vedel, kdo je izrekel te besede, ukaže takoj delavcem, da naj zopet zasujejo korenine, ter pokliče nato očeta, ki je nadaljeval svojo pot, rekoč: «Oče Makarij, polovico pridelka bo za samostan». Ljudje so izvedeli za to prerokovanje in so vsi hodili gledat oreh. In res: spomladaj je obilno cvetel, jeseni je bil pa prepoln orehov. Žal pa, da dobrotnik ni dočakal več veselja, da bi jih oklatil, ker ga je Bog prej poklical k sebi, da ga poplača za njegovo dobrotljivost. Toda, kakor boste takoj slišali, je bil čudež nato še večji. Vrli mož je namreč zapustil sina, ki pa je bil povsem drugačen od očeta. Ko so bili orehi zreli, so opstali iz samostana k njemu človeka po obljubljeni polovici pridelka. Ta se je pa delal nevednega in mu drzno odgovoril, da ni še nikdar slišal, da bi kapucinci znali delati orehe. Ali veste, kaj se je zdaj zgodilo? Nekega

dne poslušajte, je ta razuzdanec povabil k sebi svoje enakovredne prijatelje ter jim požeruh, pripovedoval zgodbo o orehu in se norčeval iz menihov.

Malopridneži bi nato radi videli tisti ogromni kup orehov in reče: «Poglejte!» ter tudi sam pogleda. Pa kaj vidi? Velik kup suhega orehovega listja. Krasno plačilo za njegovo požrešnost! Samostan je pa imel namesto škode še dobiček od tega, kajti po tem velikem dogodku je bil pridelek orehov tako obilen, da se je neki dobrotnik usmilil samostanskega moža, ki je klatil orehe, ter mu posodil osla, da mu je pomagal spraviti orehe domov. Iz njih so stisnili toliko olja, da ga je vsak revež dobil, kolikor ga je potreboval, kajti mi menihji smo kakor morje, ki prejema vodo od vseh strani ter jo nato zopet razdeli vsem rekam».

Si chiamava Tommaso: lo zio Tommaso. Era il fratello di mia madre e viveva con noi da quando gli era mancata la moglie. Non aveva figli. Dopo il funerale venne a casa nostra. Ricordo quella sera. Fuori un novembre freddo e piovigginoso opprimeva di melanconia: i fanali gettavano una luce giallognola attraverso la fitta nebbia ed i passanti sembravano ombre che si seguissero frettolose. Io avevo risolto, dopo due ore di sudato lavoro, un problema sui numeri decimali, con l'aiuto di un amico che gentilmente mi teneva al corrente delle lezioni di scuola. Frequentavo la IV^a elementare. Convalescente da una forte bronchite, la mamma non aveva creduto prudente condurmi con sè al funerale. L'amico se n'era andato quando erano giunti i miei insieme con lo zio. Eravamo in camera da pranzo. Mio padre disse: «Tommaso, se vuoi, e sin quando vuoi, questa è la tua famiglia». Lungo silenzio. Mia madre si asciugava le lagrime ed io guardavo lo zio con occhi spalancati. Egli si avvicinò a me, lentamente. Mi arruffò i capelli con le grosse dita che sapevano di tabacco: «Sì... grazie». E non disse altro: solo l'ampio petto si sollevò in profondo sospiro e ricadde di schianto. Dopo cena cercò di farmi capire perchè avessi risolto male il problema. Dissi sempre di sì, senza capire nulla. Lo zio fu soddisfatto. Il giorno dopo, sulla porta di casa, accanto alla targhetta che recava il nome della mia



famiglia, ve ne fu un'altra: Ing. Tommaso Righi.

...

— Bene. Ho dovuto licenziarlo, ho dovuto, capisci? Non sono valse ammonizioni di sorta, minacce. E' il disordine personificato del suo reparto: son parole del capo e sai che tipo è il sig. Pietri: un padre per i suoi operai! Ma di costui non se ne può far nulla di buono. La settimana scorsa per futili motivi attaccava briglia con il compagno di macchina e gli rompeva il naso. Bene. La faccenda fu accomodata come sai, per il buon cuore dell'altro... Ieri un ragazzo apprendista gli porta via un arnese da lavoro senza chiedergli il permesso. Il ragazzo non ha agito bene, certo: ma era forse necessario che, per far valer le sue ragioni, gli sferrasse un calcio nel sedere da farlo stramazza-re in preda alle convulsioni? Bene. I pazzi o i nevristenici pericolosi, io, nel mio stabilimento, non li voglio. Non mi stupirei che un giorno o l'altro mi prendesse a pugni anche il caporeparto. No, no. Se ne vada dove vuole: io ne ho abbastanza. «Lo zio fece una

Imenoval se je Tomaž, stric Tomaž. Bil je brat moje matere in je živel pri nas, od kar mu je umrla žena. Otrok ni imel. Po pogrebu je prišel v našo hišo. Spominjam se še dobro tistega večera. Mrzel in deževen november je navdajal človeka z otožnostjo: od svetilk je prodirala rumenkasta svetloba skozi gosto meglo in mimoidoči so si sledili kot bežne sence. Jaz sem po dveh urah trudapolnega dela rešil nalogo iz decimalnih števil, in to s pomočjo prijatelja, ki mi je prijazno pomagal pri vsem šolskem delu. Hodil sem v četrtri razred ljudske šole. Ker sem ravnokar ozdravel od težkega vnetja sapnika, se materi ni zdelo pametno, vzeti me s seboj na pogreb. Ko so se moji starši in stric vrnili, je moj prijatelj odšel. Bili smo v obednici. Moj oče je rekel: «Tomaž, če hočeš in dokler hočeš, ostani v naši družini.» Nato dolg molk. Moja mati si je brisala solze, stric je pa gledal s širokodprtimi očmi. Stopil je počasi k meni, mi je razmršil lase s svojimi močnimi prsti, ki so dišali po tobaku in re-

kel samo: «Da, hvala!» Močne prsi so se mu dvignile v globokem vzdihu in takoj nato zopet ponizale. Po večerji mi je skušal dopovedati, zakaj da je moja naloga napačna. Na vse sem mu pritrjeval, ne da bi kaj razumel. Stric je bil zadovoljen. Drugi dan je stal poleg napisne tablice, ki je nosila ime naše družine, še drug napis: Inž. Tomaž Righi.

«Dobro! Moral sem ga odpustiti, moral sem ga, razumeš? Niso zalegli niti opomini, niti grožnje. Njegov oddelek je poosebljen nered. To so besede načelnika, in ti veš, kakšen človek je gospod Pietri: pravcati oče svojih delavcev. S tistim delavcem ni bilo mogoče izhajati. Prejšnji teden se je zaradi malenkostnega vzroka sprl s tovarišem pri stroju in mu razbil nos. Naj bo! Poravnalo se je vse po dobroti pobitega reveža. — Včeraj mu je vajenec brez dovoljenja odnesel neko orodje. Res je, da deček ni ravnal pravilno, toda ali je bilo potrebno zato brcniti ga s tako silo, da je ubožec treščil na tla in se zvijal v krčih. Ne, ne! Norcev in nevarnih nevristenikov jaz nočem v svoji tovarni. Nič čudnega bi ne bilo, če bi mi nekoč napadel tudi načelnika oddelka. Naj gre, kamor hoče, jaz ga imam dovolj!» Stric je nato čemer-no pobožal mojo mater in odšel.

Po kosilu je stric, kakor po navadi, govoril o svoji tovarni, moj oče pa o trgovini. Nato sta prešla na politiko.

burbera carezza a mia madre ed uscì».

Dopo colazione, come il solito, lo zio parlò dello stabilimento ed il babbo del suo commercio; poi scivolarono in politica. La mamma sfogliava una rivista illustrata ed io giocavo con Fido, il cane da caccia.

Quando lo zio accese la pipa mia madre disse: «Scusa Tommaso... lo so che a te non piace ritornare sulle decisioni prese... si tratta di quel tuo operaio... oh no no! Non per lui... ma per la sua famiglia. E' stata qui, stamattina, la moglie. Non ha pregato e pianto per sè, ma per i suoi quattro bambini... il più grande ha sette anni e l'ultimo dieci mesi... Sarà la miseria e la fame... perchè sarà difficile che il padre possa trovare lavoro... e quei piccoli, quegli innocenti...»

— Non puoi proprio far nulla? domandò mio padre.

— E' già stato sostituito. Però i suoi bambini... certo, i suoi bambini non ne devono portare le conseguenze, questo lo capisco da me, certo... Stupido di un segretario! non poteva dirmi lui... Devo sapere tutto dei miei operai, tutto. Bene. Lo ficcherò nei magazzini: è abbastanza intelligente e saprà cavarsela. Là, tutt'al più, prenderà a pugni e a calci i sacchi di cemento. Poco male. Ma se ne fa ancora una... Basta. Devo andare. Ah, una cosa, Cesare...

Mio padre si avvicinò a lui.

— Gli affari non ti vanno troppo bene, eh? No, so tutto, sai... e mi dispiace d'averlo saputo da altri. Capisco, temevi di approfittare troppo... Come sei sciocco! siamo o no una sola famiglia, eh? Puoi disporre del mio conto in banca e d'ora in poi mi terrai informato di ogni cosa. Voi per me siete tutto... come se foste tutti miei figlioli, e lo potreste anche essere, no? Bene. Tu, scimmiotto, vieni qua!

Ero già abituato a sentirmi chiamare così dallo zio. E quando mi chiamava così era sempre molto allegro ed aveva qualcosa di bello da dirmi.

— Stasera il maestro ti consegnerà la pagella. Me l'ha detto ieri. Sembra che i voti siano buoni, anche in matematica. Già, ma se non c'ero io... questa tua zucchina non è ancora matura (e picchiò leggermente le nocche della destra sulla mia fronte). E se saranno come spero io, come speriamo tutti... bene. So io.

S'infilò il soprabito e diede un calcio a Fido che gli saltellava attorno. La bestiola guai e venne e rifugiarsi fra le mie gambe.

— Arrivederci.

— Zio, hai ancora le pantofole!

— ... Già... lo so... e aspetti adesso a dirmelo! Ecco, nessuno se ne accorgeva! Non so proprio dove abbiate la testa. Mi lasciavate quasi uscire così. Bella figura! In ciabatte, per la città! —

Nel mettersi le scarpe un bottone del soprabito schizzò dall'occhiello come spinto da una molla.

— Al diavolo! urlò, non ho tempo da perdere, c'è l'adunanza del consiglio d'amministrazione. Presto, Luisa, per



favore, attaccami questo maledetto bottone. Auff! —

Mia madre si precipitò. Io procuravo di allacciargli le scarpe, il babbo gli teneva pronto l'ombrello.

— Bene, così va bene! Arrivederci. — E scappò con tutta la velocità che gli permettevano i suoi centodieci chilogrammi.

La sera, quando rincasai, trovai lo zio che mi attendeva in giardino.

— Eccolo, il signorino, e tutti lo devono aspettare, si capisce! —

Mi cinse la vita con un braccio, mi sollevò come se fossi un sacco di farina ed entrò in casa. Per le scale mi dibattevo come un'anguilla: — Lasciami zio, mi uccidi il pulcino, lasciami!

— Cosa...? Il pulcino?!... dove?

— Qui, in tasca!

— Oh santo cielo! Anche i pulcini in tasca! L'altro giorno le lumache... adesso i pulcini. Bene. E domani, che cosa hai in programma per domani, eh? — e mi depose sul pianerottolo. Cacciai precipitosamente la destra nella tasca della giacca. Ohimè! Trassi la bestiola in tempo per vederla allungare una zampina, poi l'altra, ed infine abbandonare il capino sul palmo della mia mano.

— Vedi, zio, cos'hai fatto? piagnucolai, volevo allevarlo io! — Bene. Cioè no, volevo dire, male. Certo, male, il caso

Mati je listala po nekem ilustriranem časopisu, jaz sem se pa igral s Fidom, lovskim psom.

Ko je stric prižgal pipo, mu reče moja mati: «Oprosti, Tomaž! Vem, da se ne maraš vračati več na stvari, o katerih si se že odločil; gre namreč za tistega tvojega delavca, prav za prav ne zanj, ampak za njegovo družino. Danes zjutraj je bila tu njegova žena. Ni prosila in jokala za se, marveč za svoje štiri otroke, od katerih ima najstarejši sedem let, zadnji

mi je povedal vedno kaj prijetnega.

«Zvečer ti bo učitelj izročil spričevalo. Povedal mi je večraj. Zdi se, da bodo redi dobri, tudi v računstvu. Seveda, če bi ne bilo mene, ta tvoja bučka še ni zrela. (To rekši, me potrkla s členkom svoje desnice na čelo.) Če bo spričevalo tako, kakor upam in kakor upamo vsi, potem... že vem.»

Nato si obleče površnik in brčne Fida, ki je skakal okrog njega. Psiček zacvili in se skrije med moje noge.

«Na svidenje!»

«Stric, v copatah si šel!»

«Saj res in to mi poveš šele zdaj! Vidiš, nihče ni zapazil. Sam ne vem, kje imate glavo! Malo je manjkalo, pa bi me pustili oditi tako. Lepa prikazen: v copatah po mestu!»

Ko si je obuval čevlje, mu odleti gumb od površnika, kakor bi se bil sprožil.

«Za vrag!» zakriči; «ne utegnem izgubljati časa; imam sejo upravnega odbora. Hitro, Lojzka! Bodi tako ljubezna in prišij mi ta preklicani gumb!»

Mati se je podvizala, jaz sem mu zavezoval čevlje, oče mu je pa držal pripravljen dežnik.

«Dobro! Tako je prav! Na svidenje!» in odhiti tako brzo, kakor mu je bilo sploh mogoče pri svojih stodesetih kilogramih. Ko sem zvečer prišel domov, sem zagledal strica, ki me je čakal na vrta.

«Glej ga, gospodiča! Seveda, vsi ga morajo čakati.»

Objame me okrog života, me dvigne kakor vrečo moke in stopi v hišo. Po stopnicah sem se zvijal kakor jegulja.

«Pusti me, stric, ubil mi boš pišče, pusti me!»

«Kaj? Pišče? Kje?»

«Tu, v žepu.»

«O, za božjo voljo! Tudi piščeta imaš v žepu. Zadnjič polže, zdaj piščeta. Zelo lepo! Kaj je pa na sporedu za jutrišnji dan?» To rekši me odloži na stopnični presledek. Nemudoma sežem z desnico v žep, pa jo! Potegnil sem iz njega živalco ravno še za časa, da sem videl, kako je iztegnila najprej eno nožico, nato še drugo in končno ji je omahnila še glavica na dlan moje roke.

«Vidiš, stric, kaj si naredil?» sem se cmeril, «hotel sem ga vzgojiti.»

«Dobro, prav za prav sem hotel reči — slabo. — Res, slabo, nesreča je huda, toda skušali bomo popraviti. Ukazal bom Albertu, naj ti kupi jutri na trgu dve piščeti. Vzgojil ju boš ti. Pomni pa, da ju ne maram med nogami.

pa šele deset mesecev. Kakšna reva in lakota bo tu, kajti skoraj nemogoče je, da bi mogel oče dobiti delo. Kaj bo s tistimi malimi, nedolžnimi otroki!»

«Ali res ne moreš storiti prav ničesar?» vpraša moj oče.

«Je že drugi na njegovem mestu. Toda njegovi otroci, res je, njegovi otroci ne smejo nositi posledic; to sam razumem. Tisti bedasti tajnik! Ali bi mi ne mogel povedati on? Kaj moram izvedeti vse od delavcev? Dobro! Vtaknil ga bom v skladišča; dovolj je razumen in se bo prebil. Tam se bo pretepalo, če že ne more drugače, s cementnimi vrečami. Nič hudega zato! Če mi nakuha pa še eno...! Toda dovolj, oditi moram.»

«Cezar, še nekaj!»

Moj oče stopi k njemu.

«Posli ti ne gredo preveč dobro, kaj ne! Vse vem in neljubo mi je, da sem moral to izvedeti šele po drugih. Razumem sicer; ti ne bi me hotel izkoriščati. Kako si neumen! Smo ali nismo ena družina? Posluži se mojega bančnega računa in obveščaj me poslej o vsem! Vi ste zame vse, kakor da bi bili moji otroci in bodite tudi taki! Tako. Ti, mirkovca, pridi malo sem!»

Jaz sem bil že vaje, da me je stric tako imenoval. In kadar me je poklical tako, je bil vedno zelo dobre volje in

è grave... ma si può rimediare. Dirò alla Bettina, che domani, al mercato, te ne compere due. Li alleverei tu. Bada però che non li voglio tra i piedi, eh? specie in salotto! Certe regole di buona creanza non le conoscono e... non voglio sporcizie, ecco. Ma dove l'hai pescato?

— Uscendo dal cinema. Giorgio ed io l'abbiamo visto in un angolo, presso un portone. Giorgio fu più svelto e lo prese. Me lo diede per dieci figurine...

Entrammo in salotto.

— Perchè così tardi? mi domandò severamente il babbo. Lo sai che questo non mi piace!

— Abbi pazienza Cesare! L'ho già sgridato io. E' stato al cinema... Lo zio mi guardò di sfuggita e strizzò un occhio. Io feci sforzi per non ridere. Capii che aveva voluto farsi perdonare la morte del pulcino.

A tavola fu molto allegro. Mise gli occhiali ed esaminò minutamente la pagella.

— Eh, anche otto in matematica! Lo zio serve a qualche cosa, no? Bene. (E mi guardò al di sopra degli occhiali). Hai tre giorni di vacanza. Bene. Verrai a caccia con me. Io gli saltai al collo dalla gioia.

— Grazie, grazie Zio Tom!

— Eh, zio... zio che cosa!

— Zio Tom... Ah sì, volevo dirtelo! sai, nel film c'era un attore che assomigliava molto a te. Grande e grosso come te; due baffoni come i tuoi; portava gli occhiali,

aveva la voce grossa come la tua... e si chiamava Tom. Tu ti chiami Tommaso; è un nome troppo lungo... invece, ...Tom, Zio Tom, non è più comodo, più bello? Io ti chiamerò zio Tom. C'è persino il libro «la campana dello zio Tom»...

— Vuoi dire «La capanna dello zio Tom» — ma fa lo stesso. Ascolta bene, marmocchio. Non dico che Tommaso sia un bel nome e che mi piaccia. No. Ma che ci vuoi fare? Mi hanno battezzato con questo nome; mi hanno sempre chiamato con questo nome e intendo di essere chiamato con questo nome. Se non piace a te, piace a me. E ciò può bastare, no? Tom! Tom! ma questo è un nome di cane! Perchè non vuoi chiamarmi Fido, eh? Non sarebbe bello? Su, prova! Zio Fido qua, zio Fido là: bello, no? Chiami il cane e rispondo io; chiami me e accorre il cane, magari tutti e due; carino davvero, no? (mia madre e mio padre si torcevano dalle risa; io sorridevo, un po' mortificato). Bene. Allora siamo intesi: niente zio Tom, solo e sempre Zio Tommaso. Ma ti pare che...

— Stagione lirica dell'E. I. A. R. Trasmissione dal Teatro della Scala. Madame Butterfly, di Giacomo Puccini. Cantano...

Tutti si avvicinarono all'apparecchio, mentre io, in disparte, contavo le figurine che mi erano rimaste dopo il contratto del pulcino.

(Continua) **Giuseppe Parena**

zlasti ne v sobi. Piščeta ne poznajo namreč pravil olike in — umazanij nočem. Kje si ga pa dobil?»

«Ko sva šla z Jurčkom iz kina, sva ga zagledala v nekem kotu poleg vežnih vrat. Jurček je bil hitrejši in ga je zgrabil. Dal mi ga je za deset sličic.»

Vstopila sva v sobo.

«Zakaj si tako pozen?» me resno vpraša oče. «Dobro veš, da mi to ni všeč.»

«Potrpi, Cezar, sem ga že jaz okregal. Bil je v kinu.» Stric me skrivaj pogleda in pomežikne. Jaz sem se s težavo vzdrljal smeha. Razumel sem, da se je hotel na ta način oprustiti zaradi piščančeve smrti.

Pri večerji je bil zelo vesel. Nataknil si je naočnike in si natančno ogledoval spricevalo.

«Hm, štiri tudi v računstvu. Stric je tudi za kako korist na svetu. Dobro! (Pogleda me iznad naočnikov.) Sedaj imaš tri dni počitnic. Dobro! Šel boš z menoj na lov.»

Od veselja sem mu planil okrog vratu. «Hvala, hvala, stric Tom!»

«Kaj? Stric... stric, kateri stric?»

«Stric Tom! Veš, hotel sem ti že povedati. V filmu je bil neki igralec, ki je bil zelo podoben tebi. Velik in debel kakor ti; brki kakor tvoji, imel je naočnike, močan glas, ka-

kor je tvoj ter se je imenoval Tom. Ti se imenuješ Tomaž; to ime je pa predolgo. Pomisli: Tom, stric Tom, ali ni to lepše in pripravnije? Jaz te bom imenoval stric Tom. Je tudi neka knjiga 'Stric Tomova toča'.

«Hotel si reči 'Stric Tomova koča', pa to je vseeno. Poslušaj dobro, otročiček! Ne trdim, da bi bilo ime Tomaž lepo in da bi mi ugajalo. Ne. Pa kaj moreš zato? Tako so me krstili, vedno tako imenovali in tako hočem biti imenovan tudi poslej. Če ni všeč tebi, je pa meni. In tako naj ostane! Tom! Tom! To je vendar ime za kakega psa! Zakaj me potem nočeš imenovati Fido? Ali bi ne bilo lepo? Poskusi torej: Stric Fido sem, stric Fido tja, lepo, kaj? Pokličeš psa, ti odgovorim jaz, pokličeš mene in priteče pes, včasih pa celo oba; v resnici dražestno, kaj? (Moja mati in oče sta se zvižala od smeha, jaz sem se pa smehljal, nekoliko užaljen.) Dobro tedaj! Da se razumeva: nič stric Tom, ampak samo in vedno stric Tomaž. Kaj se ti zdi, da...»

«Operna sezija E. I. A. R. Prenos iz milanskega gledališča Scala: Madame Butterfly Jakoba Puccinija. Pojo...»

Vsi so stopili k aparatu, jaz sem pa ob strani prešteval sličice, ki so mi še ostale po kupčiji s piščetom.

Se nadaljuje

„MENICO“

All'età di sedici anni entrò a mezza paga tra le opre della fattoria. A diciotto era già a opra intera e con assegno fisso perchè trafficasse intorno alle botti e al granaio anche in que' giorni nei quali la pioggia impediva i lavori della campagna.

Il fattore Ippolito, vecchio merlo, ammaestrato da sessant'anni d'esperienza, ne aveva subito accchiato la qualità della carne e la quadratura delle spalle. Tanto che, ogni volta che si presentava l'occasione d'un lavoro aspro e delicato: «Ditelo a Menico». Così, quando c'era da portare alla villa una barrocciata di roba fragile e grave, col tempo piovoso e le strade guaste: «Attaccate il Moro».

Ma per Menico erano trionfi. Un soldato valoroso che si sente chiamare per nome dal suo capitano nei momenti di maggior pericolo, poteva aprire il core all'orgoglio come lo apriva quel vigoroso ragaz-



„DOMEN“

S šestnajstimi leti je vstopil za polovično plačo kot hlapec na pristavi. Z osemnajstimi je bil že za vsako opravilo in s stalno dnino, da bi pretikal za delom okoli sodov in po kašči tudi v onih dneh, ko je dež cviral delo na polju.

Oskrbnik Hipolit, star prekanjenec, ki ga je v šestdesetih letih izučila izkušnja, je takoj zapazil njegove zajetne mišice in plečati hrbet. Tako je vsakokrat, kadar se je nudila priložnost za naporno delo, dejal: «Povejte Domnu.» Kadar je nanoslo tako, da so morali prepeljati v vilo ob deževnem vremenu in po razdejanih cestah polno dvokolico krhkih in težkih stvari, je ukazal: «Naprezite murčka.»

Toda za Domna je bilo to zmagoslavje. Hraber vojak, ki začuje, da ga kliče po

zo, quando il fattore diceva: «Chiamate Menico».

E Menico non fece pentire chi aveva riposto in lui tanta fiducia. Sobrio, forte e obbediente, incominciò a lavorare quei terreni quasi da fanciullo; e non ha mai cessato, e non ha mai rallentato fino agli ottantadue anni, quanti ora ne conta. Taciturno e insocevole, ora come da giovane, punto si espande coi suoi pettegoli compagni di lavoro. Chi canta, chi ciarla, chi ride. Lui tace e lavora. Niente lo distrae, niente lo commove. Quando sente rammentare i suoi genitori che tanto somigliavano a lui, increspa la fronte, aggrotta le ciglia e lavora.

A chi gli domanda perché non ha preso moglie, lui non risponde con le parole: alza in alto con una mano la vanga, e battendone il manico con l'altra, fa capire che quella è la sua sposa. Gira in tondo un'occhiata di compassione ai suoi fratelli di fatica, e ripiglia silenzioso il lavoro.

In ogni angolo di quei poggi egli ha un ricordo che basta a riempirgli a trabocco quelli che altri crederebbero vuoti del suo cuore.

Dove è quella bella strada carreggiabile, sessant'anni fa era un abisso di frane scosse. Lui ci lavorò.

Quei bei vigneti sulla costa di levante erano, trent'anni addietro, desolate prunicce, dove un grillo sarebbe morto di fame. Lui ci lavorò.

La vedete quella bella chiudenda d'olivi, quasi pianeggiante? Là, cinquant'anni or sono era un dirupo. Tutto a forza di colmate. A quelle colmate lui ci lavorò.

Quella bella posta, tutta a viti scelte e a fruttami, che è la delizia di chi la vede, lui la piantò, lui fece tutti gl'innesti; e quando fu finita, il padrone vecchio, bon'anima, gli regalò una bella cacciatora usata e gli disse: «Bravo!».

Queste gioie sconfinite in quel core vergine di animale da lavoro! Ma anche a lui non sono mancati gli affanni. Le lunghe siccità che minacciavano i raccolti del padrone; le piene irrompenti che strisciavano i seminati, erano pene ineffabili al cuore di Menico. L'anno che la grandine devastò tutto il raccolto di quelle colline fiorenti, Menico stette a letto due giorni con la febbre. La sola febbre che egli abbia avuto in tanti anni di vita, i soli due giorni nei quali egli non sia comparso sul lavoro.

Il padrone vecchio, morendo, lasciò due lire il giorno per Menico quando egli non

fosse stato più buono al lavoro. Menico sorrise a quell'annuncio, e piantò più profonda la vanga nel terreno.

Ieri, quando comparve con gli altri a mietere nelle terre a mano, non si sentiva bene. Lui, sempre innanzi nella prodà, ieri rimaneva indietro ai più fiacchi e perfino alle donne.

«Non vi sentite bene oggi, Menico!».

«Non mi sento bene».

E si asciugava il sudore e si ergeva impettito per respirare, a bocca spalancata.

Alla merenda non volle mangiare. Seduto all'ombra d'un albero, con le spalle appoggiate al tronco, rimase lì, con la testa in seno e le braccia incrociate, e non si mosse nè anche quando gli altri ripresero il lavoro.

I vecchi si voltavano ogni tanto a guardarlo penserosi. I giovanotti e le ragazze avevano voglia di scherzare, e, magari, di sfogare un pò la loro ruggine contro quel serpente che, per tenergli dietro, bisognava consumarsi un'ala di fegato.

«Fai, fai, v'è preso la fiaccola anche a voi, eh, Menico!».

«Bona, eh, quella liretta e quaranta guadagnata in pancia!».

«Volete una materassa, Menico?».

Menico non rispondeva.

«Ora vi cantiamo la ninna nanna. La volete, Menico, un po' di ninna nanna?».

E due giovinastri e due ragazzacce sguaiate, battendo il tempo con le falci sui covoni, si misero a cantare:

E ninna e ninna e nanna
Piccino della mamma.
E dormi, e ninna e nà,
Se no, si dice al gatto,
E il bimbo dormirà.

Un vecchio si accostò a Menico per accertarsi e per domandargli se avesse bisogno di qualche cosa; e posandogli una mano sulla spalla, lo scosse lievemente per destarlo.

Il corpo di Menico, già morto da una mezz'ora, strisciando la schiena al tronco scabroso dell'albero, andò a fermarsi, a rotoloni, in un solco.

Renato Fucini

Su Renato Fucini riportammo nel n. 9 una nota chiarissima del collaboratore Joža Likovič e il bozzetto «Il battello», dallo stesso proposto.

«Menico» è un altro soggetto di molto interesse, preso, come il precedente, dalla raccolta *All'aria aperta*.

imenu v trenutkih največje nevarnosti njegov poveljnik, je mogel odpreti srce ponosu enako, kot ga je odprl ta vrli dečko, kadar je ukazoval oskrbnik: «Pokličite Domna.»

In kdor je poklonil Domnu toliko zaupanja, se mu ni bilo treba kesati. Trezen, črvst in ubogljiv je začel skoro zmlada obdelovati to zemljo ter ni nikdar prejenjal, nikdar popustil prav do svojih dvainosemdesetih let, kolikor jih šteje sedaj. Molčec in sam zase kot nekda v mladosti, se docela loči od svojih brbljavih tovarišev pri delu. Ta prepeva, drugi blebeče, oni se smeje. On pa molči in dela. Nič ga ne odvrne, nič ga ne razburi. Kadar čuje, da kdo omenja njegove starše, tedaj nagubanči čelo, namrši obrvi in dela dalje.

Kdor ga vpraša, zakaj si ni izbral žene, temu ne odgovori z besedami, nego z eno roko dvigne kvišku lopato, z drugo potreplja ročaj ter s tem pokaže, da je to njegova žena. S sočutnim pogledom obleti svoje delavske sotrpine in molče vnovič poprime za delo.

Vsak zakotek teh gričev hrani spomin, ki zadošča, da napolni s prekipevajočim čuvstvom njegovo srce, o katerem bi človek mislil, da je prazno.

Kjer je ona lepa vozna cesta, tam je bil pred šestdesetimi leti prepad, ki je zazeval zaradi plaza. On je tam delal.

Tisti lepi vinograd na vzhodni rebri so bili pred tridesetimi leti zapuščeno trnje, kjer bi poginil črček od lakote. On je tam garal.

Ali vidite ono lepo ogrado oljk, ki je skoro ravna? Petindvajset let je sedaj tega, kar je bil tam brežuljek, ki ga je nanesla plav. On se je pehal na tem naplavljenem svetu.

Ono lepo lego, polno izbranih trt in sadja, radost vsakogar, ki jo vidi, je on zasadil, on je potaknil vse cepiče; ko je bilo gotovo, mu je stari gospodar, dobra duša, podaril obrabljen lovski suknjič in rekel: «Izvrstno!»

Kakšno brezmejno veselje v tem neomadeževanem srcu delavskega strpljenca! Toda tudi on ni bil brez bridkih skrbi. Dolge suše, ki so ogrožale gospodarjevo letino, razdirajoče poplave, ki so trgale setev, so bile neizrekljiva skrb v Domnovem srcu. Tisto leto, ko je toča opustošila vso letino na onih cvetočih holmih, je Domen ležal dva dni za mrzlico. Edina mrzlica, ki jo je imel v tolikih letih življenja, edina dva dneva, ko se ni prikazal na delo.

Stari gospodar je umirajoč zapustil dve liri dneve za Domna, kadar ne bi bil več sposoben za delo. Domen se je ob tem sporočilu nasmehnil in zasadil še bolj globoko lopato v zemljo.

Včeraj, ko se je prikazal z ostalimi, da bi želel na polju, se ni počutil dobro. On, ki je bil vedno spredaj na obmeju, je včeraj zaostal zadaj pri najbolj utrujenih in slednjič pri ženskah.

«Danes se ne počutite dobro, Domen!»

«Ni mi dobro.»

Brisal si je pot in se postavljaj pokonci, da bi se oddahnil s široko odprtimi usti.

Pri malici ni hotel jesti. Usedel se je v senco drevesa, naslonil hrbet na deblo in obstal z glavo na prsih in s prekrizanimi rokami; ni se zganil, niti ko so ostali poprijeli za delo.

Stari so se zdaj pa zdaj obračali in ga zamišljeno pogledovali. Fantiče in dekleta pa je mikalo, da bi se šalili in celo dali malo duška mržnji proti temu gadu, ki bi si ugonobil dušo, samo da bi jih pustil zadaj.

«Dajte, poprimite, kaj je tudi vas prevzela utrujenost, Domen!»

«Dobro je, če prislužiš tisto lirico in štirideset centesimov z lenuharjenjem!»

«Hočete blazino, Minče?»

Domen ni odgovarjal.

«Tedaj vam zapojemo aja tutu? Hočete, Minče, malo aja tutu?»

Dva fantina in dve razposajeni deklini, ki so zabijali čas s srpi na snopih, so se spravili prepevati:

Tuta, nina, nana,
malčka aja mama,
če pa noče spati,
mucek se priklati,
detece zaspi.

Neki starec se je približal Domnu, da bi videl, kaj je, in ga povprašal, če kaj potrebuje; položil je roko na njegova ramena in ga nalahno potresel, da bi ga zdramil.

Domnovo truplo, mrtvo že eno uro, pa je omahnilo s hrbtom ob hrapavem deblu drevesa in se zakotalilo daleč v razor.

Prevedel J. Likovič

O Renatu Fuciniju smo priobčili v štev. 9 jasno notico sodelavca Joža Likoviča in novelo «Potovec».

«Domen» je druga zelo zanimiva novela kakor prejšnja iz zbirke «Na prostem».

La pagina dei giochi e dei passatempi - Stran za igre in zabavo

Son nemico dei «bebe»,
Mi conobbe anche Noè:
Il mio volto mai cambiò
Nè a Marsala nè a Bordeaux:
Volto d'ambra e di rubin
Come quello d'un alpin.

Tutt'inter l'umanità
Mai genuin mi sorbirà,
Pur mi vogliono così
E nessuno ne soffre.
Son presente negli affar,
Vado a mensa e sugli altar.

Siamo tanti fratellini
Posti in gusci assai piccini,
Ma la gente ch'è amara
Uno ad uno ci separa:
Ci tormenta con frizione
E ci manda in consunzione.

Ci facciamo compagnia
Nelle mense e in trattoria.
Quando appare l'insalata
Ognun volge a noi l'occhiata.
Ed allora pian piano
Riprendiam l'aspro cammino.

Giochi precedenti

- 1)
Il naso — nos
- 2)
La lumaca — polž
- 3)
Le lucciole — kresnice
- 4)
L'orologio — ura
- 5)
I denti — zobje

Avviso ai nostri lettori

In un angolo remoto della Direzione del giornalino c'è un uomo misterioso che tutti i bambini vorrebbero conoscere, un vecchio sapiente, tanto vecchio, che ha ormai dimenticato quando è nato e che si nutre soltanto di letture. Questo vecchio dalla lunga barba fluente conosce tutte le cose che possono interessare gli uomini e anche quelle che possono interessare i bambini. Perciò, piccoli amici, se siete incerti su qualche cosa e la mamma ed il papà non hanno il tempo di rispondervi, e voi non avete il coraggio di chiedere al vostro insegnante, scrivete e diteci, in forma chiara, precisa e breve, qual'è il dubbio. Indirizzate al Signor Sa-tutto, al nostro giornale, e riceverete l'infallibile risposta. Siccome il nostro Sapiente conosce tutte le lingue, potete scrivere anche in sloveno.

La Direzione

Uova cotte e uova crude nella bottiglia

Prendo una bottiglia vuota col collo ad imbuto. Faccio cadere sul fondo un batuffolo acceso imbevuto d'alcool e quando l'alcool s'è consumato e la fiamma nella bottiglia s'è spenta, prendo un uovo sodo, sgusciato, e lo pongo dritto all'imboccatura della medesima. Insensibilmente l'uovo si affusola, si affina, si assottiglia e finisce col piombare nel fondo.

Ma le bottiglie non sono ghiotte solamente di uova sode. Anche le uova crude, col guscio naturale, vi possano penetrare. Occorre pure una bottiglia col collo ad imbuto, che sia però per metà ripiena d'acqua. Immergo l'uovo in un bicchiere contenente acido acetico e ve lo lascio finché il guscio si sia alquanto ammolito. In tali condizioni sarà facile farlo passare attraverso il collo della bottiglia. Il bagno nell'acqua farà rapidamente assumere al guscio dell'uovo la consistenza di prima. Perciò non rimarrà che vuotare l'acqua per poter vedere l'uovo prigioniero.

Kuhana in surova jajca v steklenici

Vzamem prazno steklenico z lijastim grlom. Na dno spustim goreč klobčič vate, namočene v alkoholu. Ko se je alkohol porabil in plamen v steklenici ugasnil, vzamem olupljeno trdo kuhano jajce in ga položim v grlo steklenice. Jajce se polagoma vretenasto zaokroži, pristri in stanjša ter pade končno na dno.

Steklenice pa niso lakomne samo na trdo kuhano jajca, marveč požirajo tudi surova jajca s celo lupino. Treba je vzeti prav tako steklenico z lijastim grlom, toda napolnjeno do polovice z vodo. Jajce vtaknem prej v kozarec očetne kisline in ga pustim v njej, dokler se lupina ni nekoliko zmehčala. Tako zmehčano jajce je lahko spraviti skozi grlo. V vodi postane lupina kmalu zopet trda. Zdaj je treba samo vodo izliti iz steklenice in jajce je ujet.

Il contadino che salvò capra e cavoli

Un contadino andò al mercato dove comprò un lupacchiotto, una capra e dei cavoli. Per tornare a

casa doveva attraversare un ruscello. Sulla barchetta poteva passare una persona con un piccolo carico solamente.

Il contadino era perplesso. Se andava col lupo, la capra gli mangiava i cavoli.

Se andava coi cavoli, il lupo gli mangiava la capra.

Poteva andare con la capra: il lupo rimasto in attesa non avrebbe certamente mangiato i cavoli perché non è un animale vegetariano; ma doveva portar nel secondo tragitto o il lupo o i cavoli.

Se portava il lupo, per andare poi a prendere i cavoli, allora addio capra!

Se invece portava i cavoli, e si allontanava per andare a prendere il lupo, addio cavoli!

Come fece il contadino per salvare capra e cavoli?

Kmet, ki je rešil kozo in zelje

Kmet je šel na trg, kjer je kupil mladega volka, kozo in zelje. Da je prišel domov je moral prekoračiti potok. Na ladjico je šla lahko samo ena sama oseba s malim tovorom.

Kmet je bil v zadregi.

Ce bi šel z volkom, mu koza lahko poje zelje.

Ce bi šel z zeljem, mu volk požre kozo.

Lahko bi šel s kozo, volk, ki bi ostal, gotovo ne bi pojedel zelje, ker ni vegetarijanec. Toda pri drugem prevozu je moral nesti ali volka ali zelje.

Ce bi prevozil volka in da bi šel potem iskat zelje: zbogom koza!

Ce pa bi prenesel zelje in bi se odstranil, da bi šel iskat volka, zbogom zelje!

Kako je kmet rešil kozo in zelje?

LIBRERIA

IG. KLEINMAYR & FEO. BAMBERG

Soc. a g. l. - Miklošičeva 16

Tutte le novità librerie in italiano - sloveno - tedesco. Nuovi testi scolastici per tutte le scuole di ogni ordine e grado. Giornali di moda e riviste.

PRELOG **C**ARLO

Maglierie
Cotonerie
Biancheria per
signore, signori
e bambini

Je res že Noe me poznal,
ne boš, otrok, po meni zdrav.
Ne spremeni se moj obraz,
če toplo je, al' če je mraz.
Rumeno ali rdeče sem,
s ponosom lahko to povem.

Me pristno nikdar srkalo
človeštvo najbrže ne bo,
a ugajam mu vseeno,
in to za vsako ceno.
Povsod sem, kjer trguje se,
kjer je in maša bere se.

Sestrice smo prav dražestne
v zabojčku hudo stisnjene;
polagoma nas pa ljudje
iz družbe tesne prepode,
nas drgnejo in mučijo
in končno vse uničijo.

Drživa rada skupaj se
povsod, kjer je in pije se;
a ko solato prineso
pogleda naju brž vsakdo:
nato se pa pripraviva,
vsakdanjo pot nastopiva.

Giochi precedenti

IL CONTO CHE NON TORNA

L'equivoco è dato dalla impostazione capziosa del quesito. Effettivamente i tre clienti danno L. 25 all'oste e L. 2 al cameriere: in tutto L. 27, pari a L. 9 ciascuno.

RAČUN, KI NE SOGLAŠA

Dvounost obstoji v zvitem vprašanju. V resnici so 3 gostje dali gostilničarju L. 25 in L. 2 natakarju: skupno L. 27, torej vsak L. 9.

Opozorilo našim bralcem

V skritem kotičku časopisnega ravnateljstva živi skrivnostni mož, ki bi ga hoteli poznati vsi otroci. To vam je že star učenjak, tako star, da je že pozabil, kdaj je bil rojen. Hrani se samo s čitanjem. Ta starček z dolgo valovito brado pozna vse stvari, ki zanimajo odrasle in tudi tiste, ki zanimajo otroke. Zdaj pa, mladi prijatelji, poslušajte zdaj. Če česa ne veste in če mamica in očka nimata časa, da bi vam odgovarjala, vi pa si ne upate vprašati svojega učitelja, pišite in povejte nam kratko, jasno in natančno, kaj bi radi vedeli. Naslovite pismo na gospoda Vse-znalca pri našem časopisu in prejeli boste nezmoten odgovor. Ker pozna naš učenjak vse jezike, mu pišete lahko tudi slovensko.

Ravnateljstvo

arbor

SOCIETÀ A. G. L.

LUBIANA
COMMERCIO ED
INDUSTRIA LEGNAMI

GIOVANNI SAMEC

Lubiana, Mestni trg 21

Articoli di moda, toilette, chincaglierie e di scuola

DIVIETO DI RIPRODUZIONE DI SCRITTI ED ILLUSTRAZIONI

Ai sensi e per effetto dell'articolo 4 del R. D. L. N. 1950 del 7 novembre 1925—IV, è vietata la riproduzione degli scritti e delle illustrazioni contenute nel presente fascicolo, a meno che non sia stata data speciale autorizzazione.

PREPOVED REPRODUKCIJE SPISOV IN ILUSTRACIJ

V smislu in zaradi 4. člena Kr. Dekr. Zak. št. 1950 od 7. novembra 1925—IV je prepovedana reprodukcija tu objavljenih spisov in ilustracij, razen v primeru posebne pooblastitve.

Direttore responsabile: LUIGI IEZZI. — Direzione: Comando Federale GILL, Viale Vittorio Emanuele III n. 28 — Lubiana. — Tipografia Merkur S. A. — Lubiana.
Odgovorni urednik: LUIGI IEZZI. — Ravnateljstvo: Zvezno Poveljstvo GILL-a, Ulica Viktorja Emanuela III št. 28 — Ljubljana. — Tiskarna Merkur d. d., Ljubljana.
Concessionaria esclusiva Unione Pubblicità Italiana S. A. Lubiana, Via Selenburg n. 1. — Tel. 24—83.

GIOVENTÙ LUBIANESE LJUBLJANSKA MLADINA

QUINDICINALE DEL COMANDO FEDERALE DELLA GILL * POLMESEČNIK ZVEZNEGA POVELJSTVA GILL-A



*Barboncino e Manolesta
È una ditta assai modesta,
Brzorok in kuža, druga dva
sta skromno si obrt postavila*



*Che funziona da tanti anni
Con la frode e con gl'inganni.
A kar drugače se ne da doseči,
zvižčam večkrat se posreči.*



*Ma le imprese così strane
Non fa l'uom, bensì fa il cane.
Pri teh se zlasti kuža odlikuje,
mu voljno Brzorok druguje.*



*Manolesta per lustrare
Ha segreti e virtù rare,
Sicer pa Brzorok s svojo glavo
vrši svoj posel kot za stavo.*



*Mentre l'altro coi canini
Regge sol due pentolini:
Med delom kuža lončka dva
drži v zobeh obešena,*



*Ivi intinge le zampette
Per macchiar scarpe e scarpette.
pomaka vanje svoje šape,
namaže hitro čevlje vsake.*



*Il lavor precede in fretta:
Uno sporca e l'altro netta.
Tako vse delo hitro napreduje,
ko prvi maže, drugi očiščuje.*



*E con quel bel ritrovato
Il guadagno è mai mancato.
Na ta način prav dobro služita
o bedi se ne tožita:*



*Il lustrin or è alle prese
Con una fila assai scortese.
pred njima ljudstvo se vrsti,
preprij in kreg okrog doni.*